

మత్తయి సువార్త 28వ అధ్యాయము		Matthew Chapter 28
విశ్రాంతిదినము గడచిపోయిన తరువాత ఆదివారమున తెల్లవారు చుండగా మగ్దలేనే మరియు వేరొక మరియు సమాధిని చూడవచ్చిరి.	1	In the end of the sabbath, as it began to dawn toward the <b>first day of the week</b> , came Mary Magdalene and the <b>other Mary</b> to see the sepulchre. Matt 27:56
అంతలో ప్రభువు దూత పరలోకము నుండి దిగి వచ్చి రాయిని పొర్లించి దాని మీద కూర్చుని యుండెను. అప్పుడు మహా భూకంపము కలిగెను.	2	And, behold, there was a great earthquake: for the <b>angel</b> of the Lord descended from heaven, and came and rolled back the stone from the door, and sat upon it. Mark 16:5, Luke 24:4, John 20:12
ఆ దూత స్వరూపము మెరుపు వలె నుండెను, అతని వస్త్రము హిమమంత తెల్లగా ఉండెను. అతనికి భయపడి	3	His <b>countenance</b> was like lightning, and his raiment white as snow: Dan 10:6
కావలివారు వణకుచు చచ్చినవారివలె పడియుండిరి.	4	And for fear of him the keepers did shake, and became as dead men.
దేవదూత ఆ స్త్రీలను చూచి - "మీరు భయపడకుడి, సిలువ వేయబడిన యేసును మీరు వెదకుచున్నారని నాకు తెలియును.	5	And the angel answered and said unto the women, <b>Fear not ye</b> : for I know that ye seek Jesus, which was crucified. Rev 1:17
ఆయన ఇక్కడలేడు. తాను ముందు చెప్పినట్లే ఆయన లేచి యున్నాడు. రండి ప్రభువు పండుకొనిన స్థలమును చూచి,	6	He is not here: for he is risen, as he <b>said</b> . Come, see the place where the Lord lay. Matt 12:40
త్వరగా వెళ్ళి ఆయన మృతులలో నుండి లేచెనని ఆయన శిష్యులకు తెలియ జేయుడి. మీరన్నముండుగా ఆయన గలిలయకు వెళ్ళుచున్నాడు కనుక మీరక్కడ ఆయనను చూతురు" అనెను.	7	And go quickly, and tell his disciples that he is risen from the dead; and, behold, he <b>goeth</b> before you into Galilee; there shall ye see him: lo, I have told you. Matt 26:32, Mark 16:7
వారు భయముతోను, మహా ఆనందముతోను త్వరగా వెళ్ళి శిష్యులకు ఆ మాట చెప్పుదమని సమాధి దగ్గర నుండి	8	And they departed quickly from the sepulchre with fear and great joy: and did run to bring his disciples word.
పరుగెత్తుచుండగా యేసు వారి నెదుర్కొని, "మీకు శుభము" అని చెప్పెను. వారు ఆయన యొద్దకు వచ్చి ఆయన పాదములను పట్టుకొని ఆయనకు మ్రొక్కుగా,	9	And as they went to tell his disciples, behold, Jesus <b>met</b> them, saying, <b>All hail</b> . And they came and held him by the feet, and worshipped him. Mark 16:9, John 20:14
యేసు - "భయపడకుడి మీరు వెళ్ళి నా సహోదరులు గలిలయకు వెళ్ళవలెననియు వారు నన్ను అక్కడ చూతురనియు వారికి తెలుపుడి" అని చెప్పెను.	10	Then said Jesus unto them, <b>Be not afraid: go tell my brethren that they go into Galilee, and there shall they see me</b> . Rom 8:29
వారు వెళ్ళుచుండగా కావలి వారిలో కొందరు పట్టణములోనికి వచ్చి జరిగిన సంగతులన్నియు ప్రధాన యాజకులకు తెల్పిరి.	11	Now when they were going, behold, some of the watch came into the city, and shewed unto the chief priests all the things that were done.
అప్పుడు వారు పెద్దలతో కూడి ఆలోచనచేసి ఆ సైనికులకు చాలా ద్రవ్యమిచ్చి,	12	And when they were assembled with the elders, and had taken counsel, they gave large money unto the soldiers,
అతని శిష్యులు రాత్రివేళ వచ్చి, మేము నిదురించు చుండగా అతనిని ఎత్తికొని పోయిరని మీరు చెప్పుడి.	13	Saying, Say ye, His disciples came by night, and stole him away while we slept.
ఈ విషయము గనుక అధికారుల దృష్టికి వెళ్ళినట్లైతే దానిని మేము సమ్మతి పరిచి మీకేమియు తొందర కలుగకుండ చేసెదమని వారితో చెప్పిరి.	14	And if this come to the governor's ears, we will persuade him, and secure you.
అప్పుడు వారు ఆ ద్రవ్యము తీసుకొని తమకు బోధింపబడిన ప్రకారము చేసిరి. ఈ మాట యూదులలో వ్యాపించి నేటివరకును ప్రసిద్ధమైయున్నది.	15	So they took the money, and did as they were taught: and this saying is commonly reported among the Jews until this day.
పదకొండుగురు శిష్యులు యేసు చెప్పిన విధముగా గలిలయలోని కొండమీదికి వెళ్ళిరి.	16	Then the eleven disciples went away into Galilee, into a mountain where Jesus had appointed them.
వారు ఆయనను చూచి మ్రొక్కిరి, గాని వారిలో కొందరు సందేహించిరి.	17	And when they saw him, they worshipped him: but some doubted.
అయితే యేసు వారియొద్దకు వచ్చి "పరలోకమందును, భూమిమీదను నాకు సర్వాధికారము ఇయ్యబడియున్నది.	18	And Jesus came and spake unto them, saying, <b>All power is given unto me in heaven and in earth</b> . Matt 11:27, Luke 10:22, John 3:35, 17:2, 1st Cor 15:27, Eph 1:21
కాబట్టి మీరు వెళ్ళి సమస్త జనులను శిష్యులుగా చేయుడి తండ్రి యొక్కయు, కుమారునియొక్కయు, పరిశుద్ధాత్మ యొక్కయు నామమున వారికి బాప్తిస్మమిచ్చుచు	19	<b>Go ye therefore, and teach all nations, baptizing them in the name of the Father, and of the Son, and of the Holy Ghost:</b>

నేను మీకు ఏయే సంగతులను ఆజ్ఞాపించితిను వాటినిన్నిటిని  
గైకొనవలెనని వారికి బోధించుడి. ఇదిగో యుగసమాప్తి వరకు  
అన్నివేళలా నేను మీతో కూడ ఉన్నాను” అని వారితో చెప్పెను.

20

*Teaching them to observe all things whatsoever I have  
commanded you: and, lo, I am with you alway, even  
unto the end of the world. Amen. Ezek 48:35. Zech 2:5.  
Matt 18:20*